冬節將至矣
祖國特產　乘時上陣
雲埠庚利公司辦到：
生晒荔枝乾
翠香糖羌拳
各式送禮茶
雙托水仙花
批發零沽均極歡迎
GANGLEY TRADING LTD.
280 PENDER ST. E. Phone TA. 7931
VANCOUVER 4, B. C.

利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
新到
雙托水仙花頭
各種名瓷茶具
盒庄散庄荔枝干
瓶庄盒庄糖薑
各江海味藥材
批發相宜
中國經理有限公司代理燕梳實業
生意買賣交易并契約入籍移民事宜
附設利僑大旅店招待來往客商
香港聯號 僑英行辦莊 接理 滙兌 進出口貨 船機客務

元發雜貨藥材發行
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.
★新到大帮送禮繡花美麗檯布「最合送禮」
72X90 正赤竹溫京繡大殘檯布一張茶巾十二條 每套二拾九元五
72X90 冲赤竹溫京綉大檯布一張茶巾十二條 每套壹拾九元五
54X72 正赤竹溫京繡檯布一張茶巾六條 每套 拾五元
54X54 丁方正赤竹溫京繡檯布一張茶巾六條 每套 拾二元
54X54 丁方冲赤竹溫京繡檯布一張茶巾六條 每套 九元五
54X54 丁方玻璃紗京綉檯布一張茶巾六條 每套拾三元五
72X90 玻璃紗京綉大枱布一張茶巾拾二條 每套二拾二元五
54X54 丁方白洋布枱布一張茶巾六條 每套四元二毛五
最新行情部已奉送，如未有收到，函索即寄

從此間選擇你的冬節禮物
繡花緞檯冚　繡花絲手巾
男裝白絲巾　繡花絲頸巾
繡花絲頭巾　繡花緞椅墊
各種刺繡畫　各款男女鞋
Kuo Seun Importers Co. Ltd
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023
雲埠國信有限公司

雲埠中華總會館通告

爲通告事，茲接籍民部駐雲辦事處通知書，內開「新籍民映片來雲域兩埠放映影，該映片劇目爲『籍民聯德』。定於拾二月拾八日起，在雲埠甲必圖戲院放影壹週，又在域埠甲必圖戲院由本月拾九日起，放影壹週，該片內容，描寫自世界第二次大戰停止後，來加新客有七拾五萬名，抵加後，多數因言語不通，以致有許多事件發生誤會，而遭受各種歧視，但卒能克服環境，安居樂業，該片主角爲聯德，前在其祖國當記者，抵達此邦，發生許多問題，初則充當苦工，繼而學習英文，得機進步後，當繪圖之職，該片有聲有色，亦莊亦諧，此中苦情，令人流淚，但結果甚佳，凡在加新舊籍民，應觀該片，藉以明瞭新客面臨之艱苦」等由。合行通告，仰我僑胞依時往觀爲要，此告。

雲埠全加中華總會館啟

中華民國四十一年拾二月十七日

協和教會預祝聖誕

雲埠華人協和教會，定于本月十九日（星期五）晚七時半，舉行慶祝基督聖誕，秩序有男女兒童，及主日學生少女團等，表演聖誕故事，唱歌游藝等，並設茶点歡叙，歡迎各界僑胞赴會

又廿一日（星期日）上午十壹時，舉行聖誕禮拜，敎會嘉路威牧師演講，晚間八時該會靈音歌詠團，以音樂表演「第四博士」屆時統請會員與各界僑胞參加云

一男一女死於房中

雲埠西區片趙街壹七四三號女房東曲夫人，擬代男房客高夫氏年三拾六歲，換床鋪時，不能入房，疑有意外，遂叫警察撬開房門，而果然發現高夫死于地板上，而床上又壹女屍，事後警察查明女者，爲胡維治夫人年五拾歲，住卡路街一四壹六號

警察稱，兩人最低限度已死亡四日，兩屍已漸腐爛

偵探不明兩人如何死，但相信不是被謀殺，而亦定要經過驗屍手續，才能確定兩人之死因

警察入屋時，煤氣爐仍然点着，所以兩人絕對不是中煤氣毒而死，上星期五，有人看見高夫氏由漁船中登岸，而以後不見其踪跡，

高夫氏居住之房屋甚小，其面積大約爲十二方尺，家具包括檯櫈及單人床各一，檯上煤氣爐一座，吸一蚊地毡，狐電燈亦祇有一盞云

水手刺傷人卒被拘

住雲埠喜市定街東四七七號西人名里斯，上星期六晚，在喜市定街及丹利維街角，巴特利沙旅館卑酒場後，被住緬街六六壹〇號之水手名威廉士刀屈氏，年二十四歲，用小刀刺傷頸喉，士氏刺傷里斯後，圖駕車逃逸，被里斯撕脫其車照一半，事後偵探乃根據半邊車照，搜捕兇手，而結果拾二小時後，士氏被擒，同時警察又將其汽車拖回警察汽車房扣留云

雲埠今年冬天不冷

據云埠天文師稱，按往年之經驗推測，雲埠今年冬季不冷

一九三九年拾二月四日，雲埠最高溫度達七十五度，而該年冬季氣候溫和，一九四〇年十二月三日及壹九四一年十二月二日，最高溫度又達五拾七度，而兩年冬季氣候亦溫和，如是類推，今年拾二月拾三日，最高溫度既達五拾八度，則今年冬季亦不見得拾分冷云

飛機遇險　途中拋棄郵件

奧太瓦　拾七日加拿大社電，昨據加拿大郵政部報告稱，來往日本，及高麗之英屬國飛機一架，近日飛往高麗，途中遇險，而爲保存人命起見，被迫拋棄大量郵件，內中有九包爲十一月二十二日由雲埠寄出者，所以內中壹定有許多寄給韓職加軍之聖誕節郵件，有一包已尋獲，但其餘八包，恐怕已全部遺失云。

◎有住家聯房出賃
在哥都華街東七二九號有住家聯房出賃價錢相宜另有車房出賃如意者請來面議

美麗女郎影片模特兒模樣各別請將銀壹元連同此告白一齊寄來
British Novelties 28-B
778 McMillan Ave. Winnipeg, Man.

◎陳宜顯啓事

逕啓者弟年老多病兼致德薄鮮能不堪世用凡各社團選舉明年新職員切不可落弟之名被選俾弟得以休養以終天年實爲德便若仍選起弟決不接任免阻賢路懇切陳詞仰祈原諒

◎娛樂「拱廊」店出賣

本娛樂拱廊店，在現址經營有十二年，所有「編」机器，開墾式器，射擊目標，槍炮，影相机等，及其他各用具，均另價發賣，由買者献相富價銀。如意營斯業者，請來與店主洽商。
Photo Arcade, 54, E. Hastings St.

◎覩什貨舖仔平沽
本店地位適中生意暢旺每年在六萬元以上如欲買此生意不用舖底只係承買架生便妥貨物取多少任由尊便
1212 Robson St.

◎哀謝

先考字榮合馬公府君痛于民國四十一年十二月七日在西醫院病終正寢積閏享壽六十有九歲不孝惠賢遠居祖國未克匍奔喪祗遵禮成服叨蒙雲城馬氏總公所諸執事料理喪事已于同月十日三時假暗市党殯儀館舉行喪禮扶柩歸土荷蒙諸親友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感諸此哀謝

未亡人　朱氏　泣淚歛衽
孤子　惠賢　泣血稽顙
惠賜名列　恕不稱呼

（賻儀）榮全六拾元　宗揚五元
詒想五元　榮基　榮炘　榮豪　恒沛
每叁元　黃基彪　陳典輝　馬世政
葉湛　雷嵩　黃錦　馬心直　榮立
每貳元　本應　作進　榮瀚　旋本
每壹元　政養九毛　詔俊五毛
大養　榮立　榮揚　榮瀚　演鈺
榮紳　遠本　遠武　作進　榮豪
作牧　仝賻儀四元花圈車　黃基彪
陳典輝　馬世政　超本　專政
宗揚　恒兆　立曾　炳燦　英芳
榮騰　福綿　觀全　鐸政　李民
馬氏總公所　黃世文合家花圈
謝參　以上花圈車　Tom Sunnie Family, Abbotsford Bakery 花圈

◎哀謝

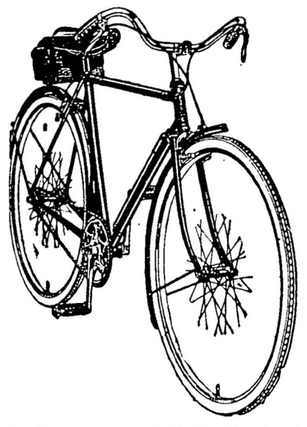
先宗兄諱均社字烈霞廖公府君痛于民國四十一年十二月十日病終正寢享壽八十二歲經于同月十六日假暗市黨殯儀館出殯歸土安塋，叨蒙宗親友誼社團惠賜賻儀花圈素車親臨執拂致送高誼隆情歿存均感諸此誌謝

治喪人宗弟偉蟾稽首

厚惠芳名　恕不尊稱

沙堆僑安總會素車　僑安會員車八架賻儀六拾四元二角　武威堂花圈素車　叙倫房花圈車賻儀拾四元　雅雲房花圈車　許金翠花圈賻儀五元　許財丁花圈賻儀五元　黃邦灼花圈　勳濤花圈　北良車　崇允車　薛嗣洛　趙穩　李源　李雲剛仝車

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. EAST
VANCOUVER, B.C.
TAtlow 3743
桃園餐館
桃園餐館　開設雲城
新張伊始　華麗晶瑩
調味烹飪　上等庖丁
大識小酌　隨時應命
嘉賓蒞止　招待掬誠
僑胞光顧　格外歡迎
本餐館主人謹啟

太平洋單車行
PACIFIC CYCLE CO.
329 E. Hastings, MA. 9841

本行經售各國名牌單車及電單車，並開設修理部，華友在本行購買或修理單車或裝配零件，更加近便，不論新舊車，一律可以分期付款，我華友須知，單車價目，全埠一律，惟本行與華區最接近。

黃埜俠地保官事務所
代理飛机輪船客務及大陸人壽燕梳車辦入籍移民手續
新到粵曲唱片，每只壹圓五
情僧一卷，新馬仔　梁素琴
情僧二卷，何非凡　譚玉眞
情僧三卷，梁無相　梁素琴
風雨泣平姬，何非凡　余麗珍
血染海棠紅，任劍輝　白雪仙
重開夜合花，李少芳
蝴蝶夢，任劍輝　芳艷芬
情僧偷到瀟湘館，何非凡
白楊紅淚，任劍輝　梁素琴
武大郎，廖俠懷　李慧
一吻悟情因，何略鴻　上海妹
杏花春雨江南，李少芳
艷曲醉周郎，新馬仔　小燕飛
霸王妖姬，瓊仙　靚次伯
國魂，瓊仙　靚次伯
花王之女，廖俠懷　白楊
火網梵宮十年，芳艷芬　任劍輝
情韻動知音，冼劍勵　李應碭
鳳閣審蛟龍，何麗芳　譚玉眞
打爛齋砵，白駒榮　胡美倫
銀河會祿兒，張舞柳　白玉堂
紅菱帶，小明星
暴雨折寒梨，靚次伯　梁素琴
司馬相如，唐羅生　白雪仙
上林苑題詩，李慧　冼特幹
銷斷巫山片片雲，梁麗　冼劍麗
老襯變寃家，廖志偉　李慧
卿憐我愛，蔡健忠　譚倩紅
漢宮殘夢，蔡滌凡　蘇紫卿
腸斷清風閣，冼劍勵
風雪訪情僧，何非凡　秦少梨
二世祖現形，朱頂鶴　李燕平
唱片目錄印便　函索即奉
QUON H. WONG AGENCIES, HONG YEE ON CO.
141 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
電話 PA. 1628　住宅電話 CE. 3202

廣德隆有限公司
KWONG DUCK LUNG CO. LTD.
299 East Pender St. Vancouver, B.C.
◎冬節禮品，選擇豐富
●亞羅牌說衫〔各色〕　每件四元九五
●英崙羊毛男搭巾　每條三元九五
●羊毛厚身男晨袍　壹拾三元半
●格柳男晨袍　每件七元九毛五
●鴛鴦緞面羊毛褥仔，　特價每張九元半
●鴛鴦緞面，特別加長，羊毛褥仔，　壹拾七元半
●特別加長加濶，双料羊毛褥仔，　卅二元半
●特別加長華貴輕暖水鴨毛褥仔，　五拾七元半
●花布緞池褥仔袋，（合普通尺度）　六元半
●仝上特別加長褥仔袋，　七元半
●英崙紅邊羊毛內衫，　六元九毛五（褲同價）
●仝上衫連褲，　每套壹拾二元九毛五
●加厚開胸三袋羊毛背心，　八元七毛五
外埠函購，保證滿意。
本店常備各款彈弓床，毛枕，床布，英崙加重羊毛毡，定價特別較廉。